

Sig.amm.: 013-04/2007-15/16

N.prot.: 2170-67-02-07-

## VERBALE

della **XVIII riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana**, tenutasi il 29 ottobre 2007 presso la Comunità degli Italiani di Capodistria, con inizio alle ore 15.30.

Presenti: Christiana Babić, Sergio Delton, Mauro Jurman, Claudia Millotti, Giuseppe Rota, Mario Steffè, Maurizio Tremul, Luana Visintin e Norma Zani.

Presenziano alla seduta: Ingrid Budiselić e Orietta Marot.

Assenti giustificati: Giacomo Scotti, Agnese Superina, on. Furio Radin e Roberto Battelli.

Mass media presenti: La Voce del Popolo, Radio Capodistria.

### Ordine del Giorno

1. Approvazione dell'Ordine del Giorno
2. Incontro con la CI "*Santorio Santorio*" di Capodistria
3. Verifica del Verbale della XVII riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XVII riunione della Giunta Esecutiva
4. Parere della Giunta Esecutiva in merito alle osservazioni e alle proposte degli organismi operativi permanenti dell'Assemblea in riferimento al materiale per la VII Sessione ordinaria dell'Assemblea dell'Unione Italiana, indetta per il 29 ottobre 2007, in Capodistria
5. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 251 "*Pubblicazione del racconto per ragazzi "La barchetta"*"
6. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 252 "*Contributo alla pubblicazione della ricerca della Prof.ssa Rita Scotti Jurić, "Didattica della comunicazione in classi bilingui. Modelli e contesti sociali" ad opera della Pietas Iulia di Pola*"
7. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 253 "*Pubblicazione del volume "Viecia Batana"*"
8. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 254 "*Concerto a Torino del Coro della Comunità degli Italiani di Sissano*"
9. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 255 "*Mostra collettiva degli artisti della Comunità Nazionale Italiana vincitori del Premio promozione al Concorso d'Arte e di Cultura Istria Nobilissima presso la IX Fiera d'Arte contemporanea di Reggio Emilia*"
10. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 256 "*Adesione al Bando pubblico per la presentazione dei programmi da co-finanziarsi nel 2008 emesso dal "Consiglio per le Minoranze Nazionali"*"
11. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 15 ottobre 2007, N° 257 "*Esito della gara pubblica per l'acquisto della sede della Comunità degli Italiani di Abbazia*"
12. Problematiche correnti e urgenti dei settori della GE (i Titolari dei Settori sono tenuti a portare all'attenzione della GE le problematiche di propria attinenza, preparando gli opportuni documenti e le opportune proposte di delibera in sufficiente numero di copie da distribuire ai presenti)
13. Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che saluta i presenti, constata la presenza di 9 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide, e apre la discussione in merito all'ordine del giorno.

**Ad 1)**

Non ci sono interventi. L'Ordine del Giorno viene approvato all'unanimità.

**Ad 2)**

Il punto viene aggiornato.

**Ad 3)**

Il punto viene aggiornato.

**Ad 4)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Christiana Babić, Norma Zani, Mario Steffè, Claudia Millotti, Sergio Delton e Giuseppe Rota. Dopo aver preso in esame le osservazioni e le proposte degli organismi operativi permanenti dell'Assemblea dell'Unione Italiana riguardanti il materiale all'Ordine del Giorno della VII Sessione ordinaria dell'Assemblea dell'Unione Italiana, indetta per il 29 ottobre 2007, in Capodistria, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha espresso, di seguito, il proprio parere:

**Ad 6)** - Discussione e approvazione della Proposta di Delibera 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_ *“Universo Scuola CNI 2007, Contributo alla Programmazione dell’offerta formativa”*.

Il **“Comitato per lo Statuto ed il Regolamento”** non si è riunito.

La **“Commissione per l’istruzione e lo sport”**, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

**Ad 7)** - Discussione e approvazione della Proposta di Delibera 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_ *“Bando di Concorso per l’assegnazione del Premio “Antonio Pellizzer” per gli educatori ed i docenti delle istituzioni prescolari e scolastiche della Comunità Nazionale Italiana”*.

Il **“Comitato per lo Statuto ed il Regolamento”** non si è riunito.

La **“Commissione per l’istruzione e lo sport”**, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

**Ad 8)** - Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_ *“Regolamento per l’assegnazione di un contributo pro mobilità agli operatori didattici che operano nelle Istituzioni prescolari e/o scolastiche della Comunità Nazionale Italiana”*.

Il **“Comitato per lo Statuto ed il Regolamento”** non si è riunito.

La **“Commissione per l’istruzione e lo sport”**, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

**Ad 9)** - Discussione e approvazione della Proposta di Delibera 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_ *“Bando di concorso per borse di studio post laurea”*.

Il **“Comitato per lo Statuto ed il Regolamento”** non si è riunito.

La **“Commissione per l’istruzione e lo sport”**, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

**Ad 10)** - Discussione e approvazione della Proposta di Decisione 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_ *“Modifiche e integrazione al “Regolamento sull’assegnazione delle borse libro erogate nell’ambito della collaborazione tra l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste”*.

Il **“Comitato per lo Statuto ed il Regolamento”** non si è riunito.

La **“Commissione per la cultura e il ripristino e la tutela dell’ambiente autoctono di insediamento”**, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

La **“Commissione per la problematica comunitaria e intercomunitaria e per i rapporti con le associazioni della diaspora”**, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

La “*Commissione per l’istruzione e lo sport*”, ha avanzato le seguenti proposte di modifiche e integrazioni:

- 1) **Articolo 1** - riportare accanto all'importo al netto della borsa libro anche l'importo al lordo.
  - **PARERE DELLA GE:** La proposta non può essere concretizzata in quanto l’assegnazione delle borse libro alle librerie di Trieste avviene, da parte dell’UPT, con il metodo della licitazione privata ed è impossibile stabilire con certezza in anticipo lo sconto, sul prezzo di copertina, che sarà praticato dall’impresa che risulterà vincitrice.
- 2) **Articolo 3** – Il punto 6., si modifica come segue: “*Sezione Italiana dell’Agenzia per l’educazione e la formazione, Sezione di Fiume*”. **MOTIVAZIONE:** si tratta della correzione della denominazione dell’Ente in quanto è questa la sua denominazione ufficiale.
  - **PARERE DELLA GE:** La GE concorda e propone all’Assemblea di approvare la proposta.
- 3) **Articolo 4** - Dopo il punto 9., si aggiunge un ulteriore punto 10., e si modifica, di conseguenza, la numerazione dei punti successivi per arrivare ad un totale di 23 enti beneficiari. Il nuovo punto 10., recita: “*Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Fiume*”.
  - **PARERE DELLA GE:** La GE concorda e propone all’Assemblea di approvare la proposta.
- 4) **Articolo 6** – Il punto 6., si modifica come segue: “*I Consulenti Pedagogici della Sezione Italiana dell’Agenzia per l’educazione e la formazione, Sezione di Fiume*”. **MOTIVAZIONE:** si tratta della correzione della denominazione dell’Ente in quanto è questa la sua denominazione ufficiale.
  - **PARERE DELLA GE:** La GE concorda e propone all’Assemblea di approvare la proposta.
- 5) **Articolo 8** – Aggiungere, al punto 4., anche il “*Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Fiume*”.
  - **PARERE DELLA GE:** La GE concorda e propone all’Assemblea di approvare la proposta.
- 6) **Articolo 12** – Il secondo punto, si modifica come segue: “*Sezione Italiana dell’Agenzia per l’educazione e la formazione, Sezione di Fiume*”. **MOTIVAZIONE:** si tratta della correzione della denominazione dell’Ente in quanto è questa la sua denominazione ufficiale
  - **PARERE DELLA GE:** La GE concorda e propone all’Assemblea di approvare la proposta.
- 7) **Articolo 12** - Aggiungere un ulteriore trattino/asterisco: “*Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Fiume*”.
  - **PARERE DELLA GE:** La proposta non può essere accolta in quanto non quantificata.
  - La GE, pertanto, propone di aggiungere all’**articolo 14** un nuovo sesto trattino che recita: “*Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Fiume – 675,00*” e invita l’Assemblea ad approvare la proposta.

**Ad 11)** - Discussione e approvazione della Proposta di Delibera 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_\_ “Approvazione del Regolamento sull’assegnazione dei punteggi attività attinenti il “Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani””.

Il “*Comitato per lo Statuto ed il Regolamento*” non si è riunito.

La “*Commissione per la problematica comunitaria e intercomunitaria e per i rapporti con le associazioni della diaspora*”, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

**Ad 12)** - Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_\_ “Nomina dei rappresentanti dell’Unione Italiana nel Consiglio del Centro Italiano di Promozione, Cultura, Formazione e Sviluppo “Carlo Combi” di Capodistria”.

Il “*Comitato per lo Statuto ed il Regolamento*” non si è riunito.

La “*Commissione per la cultura e il ripristino e la tutela dell’ambiente autoctono di insediamento*”, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

La “*Commissione per la problematica comunitaria e intercomunitaria e per i rapporti con le associazioni della diaspora*”, nell’esprimere il proprio parere favorevole, propone all’Assemblea dell’Unione Italiana di approvare la proposta di Delibera.

**Ad 13)** - Discussione e approvazione della Proposta di Delibera 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_\_ “*Informazione elezioni dei Consigli e dei rappresentanti della Comunità Nazionale Italiana nelle Unità di autogoverno locale e territoriale (regionale) della Repubblica di Croazia*”.

Il “*Comitato per lo Statuto ed il Regolamento*” non si è riunito.

**Verifica dell’attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

#### **Ad 4 /bis)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Christiana Babić, Norma Zani, Mario Steffè, Claudia Millotti, Sergio Delton e Giuseppe Rota. Dopo aver preso in esame la nuova integrata Proposta di Decisione 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_\_, “*Modifiche e integrazione al “Regolamento sull’assegnazione delle borse libro erogate nell’ambito della collaborazione tra l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste*”, presentata dalla Presidenza GE, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 250,**

**“Nuova integrata Proposta di Decisione sulle**

**“*Modifiche e integrazione al “Regolamento sull’assegnazione delle borse libro erogate nell’ambito della collaborazione tra l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste*”**

1. Si approva la nuova integrata Proposta di Decisione 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_\_, “*Modifiche e integrazione al “Regolamento sull’assegnazione delle borse libro erogate nell’ambito della collaborazione tra l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste*”, in allegato, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione e la nuova integrata Proposta di Decisione 29 ottobre 2007, N° \_\_\_\_\_, “*Modifiche e integrazione al “Regolamento sull’assegnazione delle borse libro erogate nell’ambito della collaborazione tra l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste*”, sono trasmesse al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana con gentile richiesta di inserirle all’Ordine del Giorno della prossima seduta dell’Assemblea dell’Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell’attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

#### **Ad 5)**

Il Titolare del settore “Cultura”, Mario Steffè, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Dopo aver esaminato la richiesta di contributo per la pubblicazione del racconto per ragazzi “La Barchetta”, scritto e illustrato dalla Sig.ra Edda Viler, su proposta del Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 251,**

**“Pubblicazione del racconto per ragazzi “La barchetta”**

1. Si approva il finanziamento richiesto dalla redattrice dei Programmi Italiani di TV Capodistria, Sig.ra Edda Viler, per la pubblicazione del racconto illustrato per ragazzi *“La barchetta”*, sino ad un importo massimo di € 3.000,00, IVA/DDV inclusa.
2. I mezzi finanziari per l’attuazione di quanto disposto al punto 1. del presente Atto sono assicurati dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2007”* alla voce 10., *“Fornitura libri”*, del Capitolo 3., Settore *“Cultura”*.
3. La Sig.ra Edda Viler avrà cura che la Casa editrice *Nautica.si* di Portorose, che pubblicherà il libro *“La barchetta”* grazie al contributo finanziario di cui al punto 1. della presente Conclusione, evidenzi con il dovuto rilievo, anche all’interno della pubblicazione, che l’iniziativa in questione si realizza con il finanziamento dell’Unione Italiana e dell’Università Popolare di Trieste.
4. La Sig.ra Edda Viler e la Casa editrice *Nautica.si* di Portorose metteranno a disposizione dell’Unione Italiana, a titolo gratuito, 150 copie della pubblicazione che saranno distribuite alle Scuole Italiane di ogni ordine e grado in Croazia e Slovenia, alle Comunità degli Italiani, alle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, alle CAN e ai Consigli della CNI.
5. L’erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dalla Sig.ra Edda Viler e dal legale rappresentante della Casa editrice *Nautica.si* di Portorose, la quale attesti che per l’iniziativa di cui trattasi non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.
6. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell’iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, i Beneficiari – la Sig.ra Edda Viler e la Casa editrice *Nautica.si* di Portorose – sono tenuti a rendicontare all’Unione Italiana l’utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante della Casa editrice *Nautica.si* di Portorose.
7. L’iniziativa di cui al presente Atto deve essere realizzata entro il 31 dicembre 2007, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario a favore del Beneficiario.
8. L’attuazione del presente atto è di competenza del Settore *“Cultura”* della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana.
9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell’attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

**Ad 6)**

La Titolare del settore *“Università e Ricerca scientifica”*, Luana Visintin, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Dopo aver esaminato la richiesta di contributo per la pubblicazione della ricerca della Prof.ssa Rita Scotti Jurić, *“Didattica della comunicazione in classi bilingui. Modelli e contesti sociali”*, ad opera della Società Pietas Iulia di Pola, su proposta della Titolare del Settore *“Università e Ricerca scientifica”*, la Giunta esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 252,**

***“Contributo alla pubblicazione della ricerca della Prof.ssa Rita Scotti Jurić,  
“Didattica della comunicazione in classi bilingui. Modelli e contesti sociali”  
ad opera della Pietas Iulia di Pola”***

1. Si approva il finanziamento richiesto dalla Società di Studi e Ricerche *“Pietas Iulia”* di Pola per la pubblicazione della ricerca della Prof.ssa Rita Scotti Jurić, *“Didattica della comunicazione in classi bilingui. Modelli e contesti sociali”*, sino ad un importo massimo di € 3.790,00, IVA/PDV inclusa.
2. I mezzi finanziari per l’attuazione di quanto disposto al punto 1. della presente Conclusione sono assicurati dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2007”* alla voce *“Attività generale”* del Settore *“Università e Ricerca scientifica”*, nella misura di € 790,00 e alla voce *“Promozione attività di ricerca”*, nella misura di € 3.000,00.

3. Il soggetto beneficiario del contributo di cui al punto 1. della presente Conclusione è tenuto ad evidenziare, con il dovuto rilievo anche all'interno della pubblicazione, che l'iniziativa in questione si realizza con il finanziamento dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste.
4. Si invita la Società di Studi e Ricerche "*Pietas Iulia*" di Pola, in qualità di editore del volume, di pubblicare il medesimo in co-edizione con la Casa editrice EDIT di Fiume.
5. La Società di Studi e Ricerche "*Pietas Iulia*" di Pola metterà a disposizione dell'Unione Italiana, a titolo gratuito, 150 copie della pubblicazione che saranno distribuite alle Scuole Italiane di ogni ordine e grado in Croazia e Slovenia, alle Comunità degli Italiani, alle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, alle CAN e ai Consigli della CNI.
6. L'erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante del Beneficiario, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.
7. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante del Beneficiario stesso.
8. L'iniziativa di cui al presente Atto deve essere realizzata entro il 31 dicembre 2007, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario a favore del Beneficiario.
9. L'attuazione del presente atto è di competenza del Settore "*Università e Ricerca scientifica*" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
10. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell'attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

**Ad 7)**

Il Titolare del settore "Cultura", Mario Steffè, presenta il punto. Non ci sono interventi. Dopo aver esaminato la richiesta di contributo per la pubblicazione del volume "*Viecia batana*", scritto e curato dal Sig. Vlado Benussi, su proposta del Titolare del Settore "Cultura", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 253,**

***"Pubblicazione del volume "Viecia Batana"***

1. Si approva il finanziamento richiesto dalla Città di Rovigno, per la pubblicazione del volume "*Viecia batana*", sino ad un importo massimo di € 6.000,00, IVA/DDV inclusa.
2. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1. del presente Atto sono assicurati dal "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2007*" alla voce "*Simposi e Convegni*" del Capitolo 9., Settore "Cultura".
3. La Città di Rovigno, in qualità di editore, avrà cura che la pubblicazione risulti in co-edizione con l'Unione Italiana, evidenziando inoltre con il dovuto rilievo, anche all'interno della pubblicazione, che l'iniziativa in questione si realizza con il finanziamento dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste.
4. La città di Rovigno metterà a disposizione dell'Unione Italiana, a titolo gratuito, 200 copie della pubblicazione che saranno distribuite alle Comunità degli Italiani in Croazia e Slovenia, alle Scuole Italiane di ogni ordine e grado in Croazia e Slovenia, alle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, alle CAN e ai Consigli della CNI.
5. L'erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dalla Città di Rovigno, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.

6. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario – la Città di Rovigno – è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante della Città di Rovigno.
7. L'iniziativa di cui al presente Atto deve essere realizzata entro il 31 dicembre 2007, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario a favore del Beneficiario.
8. L'attuazione del presente atto è di competenza del Settore “*Cultura*” della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell'attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

**Ad 8)**

Il Titolare del settore “Teatro, Arte e Spettacolo”, Giuseppe Rota, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Dopo aver esaminato la richiesta di contributo per il finanziamento dell'uscita a Torino del coro della Comunità degli Italiani di Sissano, su proposta del Titolare del Settore “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 254,**

**“*Concerto a Torino del Coro della Comunità degli Italiani di Sissano*”**

1. Si approva il co-finanziamento richiesto dalla Comunità degli Italiani di Sissano per l'uscita a Torino, il prossimo 11 novembre 2007, dove terrà un Concerto su invito dell'Associazione Istriani, Fiumani e Dalmati del Piemonte, per l'importo massimo di Kune 12.000,00, IVA/PDV inclusa, a copertura delle spese di trasporto (pullman).
2. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1. del presente Atto sono assicurati dal “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2007*” alla voce “*Attività generale*” del Capitolo 5., Settore “*Teatro, Arte e Spettacolo*”.
3. La Comunità degli Italiani di Sissano è tenuta ad evidenziare, con il dovuto rilievo, che l'iniziativa in questione si realizza con il finanziamento del “*Consiglio per le Minoranze Nazionali*” della Repubblica di Croazia e dell'Unione Italiana.
4. L'erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante della CI di Sissano, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.
5. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante della CI di Sissano.
6. L'iniziativa di cui al presente Atto deve essere realizzata entro il 31 dicembre 2007, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario a favore del Beneficiario.
7. L'attuazione del presente atto è di competenza del Settore “*Teatro, Arte e Spettacolo*” della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
8. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell'attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

**Ad 9)**

Il Titolare del settore “Cultura”, Mario Steffè, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Christiana Babić. Dopo aver esaminato la proposta di finanziamento della mostra dei lavori degli artisti vincitori del Premio promozione al Concorso d’Arte e di Cultura Istria Nobilissima presso la IX Fiera d’Arte Contemporanea di Reggio Emilia, su richiesta del Cenacolo degli operatori culturali della CNI e su proposta del Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

### CONCLUSIONE

29 ottobre 2007, N° 255,

***“Mostra collettiva degli artisti della Comunità Nazionale Italiana vincitori del Premio promozione al Concorso d’Arte e di Cultura Istria Nobilissima presso la IX Fiera d’Arte contemporanea di Reggio Emilia”***

1. Si approva il finanziamento richiesto dal *Cenacolo degli operatori culturali della CNI*, per l’allestimento di una Mostra collettiva degli artisti vincitori del Premio Promozione al Concorso d’Arte e di Cultura Istria Nobilissima presso la IX Fiera d’Arte Contemporanea di Reggio Emilia, sino ad un importo massimo di € 2.500,00, al lordo, IVA/DDV/PDV inclusa.
2. I mezzi finanziari per l’attuazione di quanto disposto al punto 1. del presente Atto sono assicurati dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2007”* alla voce 13. articolo A., *“Finanziamento del programma del Cenacolo dei letterati e degli artisti della CNI”*, del Capitolo 3., Settore “Cultura”, per mezzo della riallocazione parziale dei mezzi finanziari e della nuova definizione della finalità d’utilizzo all’interno del Programma di lavoro e Piano finanziario per il 2007 del *Cenacolo degli operatori culturali della CNI*, al capitolo *Organizzazione di mostre d’arte*, in effetto della cassazione della voce *“Partecipazione degli artisti della CNI all’ex tempore di Podresca”* nell’importo di € 2.500,00, e della conseguente introduzione di una nuova voce *“Mostra collettiva degli artisti della CNI vincitori del Premio Promozione al Concorso d’Arte e di Cultura Istria Nobilissima presso la IX Fiera d’Arte contemporanea di Reggio Emilia”* nell’importo di € 2.500,00.
3. Si autorizza lo Studio Conestabo Arte di Trieste, nella persona del titolare Piero Conestabo, al disbrigo delle attività relative all’allestimento della Mostra collettiva degli artisti della CNI vincitori del Premio Promozione al Concorso d’Arte e di Cultura Istria Nobilissima presso la IX Fiera d’Arte contemporanea di Reggio Emilia e alla pubblicazione delle opere esposte nel Catalogo generale della Mostra. Sarà inoltre cura dello stesso evidenziare con il dovuto rilievo nel padiglione espositivo e nel catalogo generale, che i predetti artisti della CNI sono promossi nell’ambito dell’attività del *Cenacolo degli operatori culturali della CNI* e che l’iniziativa in questione si realizza con il finanziamento dell’Unione Italiana e dell’Università Popolare di Trieste.
4. Lo Studio Conestabo Arte di Trieste, nella persona del titolare Piero Conestabo, metterà a disposizione dell’Unione Italiana, a titolo gratuito, 100 copie del catalogo generale, da destinarsi alle attività di promozione del *Cenacolo degli operatori culturali della CNI*, Sezione Arti visive.
5. L’erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante dello Studio Conestabo Arte di Trieste la quale attesti che per l’iniziativa di cui trattasi non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.
6. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell’iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario – lo Studio Conestabo Arte di Trieste – è tenuto a rendicontare all’Unione Italiana l’utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell’Ente Beneficiario.
7. L’iniziativa di cui al presente Atto deve essere realizzata entro il 31 dicembre 2007, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario a favore del Beneficiario.
8. L’attuazione del presente atto è di competenza del *Cenacolo degli operatori culturali della CNI*.
9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell’attuazione delle decisioni accolte:**

• \_\_\_\_\_



#### **Ad 10)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Visto il Bando pubblico per la presentazione, entro il 23 novembre 2007, dei programmi da co-finanziarsi nel 2008, emesso dal “*Consiglio per le Minoranze Nazionali*” della Croazia e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia, N° 108/2007, il 22 ottobre 2007, su proposta del suo Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 256,**

***“Adesione al Bando pubblico per la presentazione dei programmi da co-finanziarsi nel 2008 emesso dal “Consiglio per le Minoranze Nazionali”***

1. Come ogni anno, si aderisce al Bando pubblico rivolto alle ONG e alle Istituzioni delle Minoranze Nazionali per la presentazione, entro il 23 novembre 2007, dei programmi da co-finanziarsi nell’anno finanziario 2008, emesso dal “*Consiglio per le Minoranze Nazionali*” della Croazia e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia, N° 108/2007, il 22 ottobre 2007.
2. Considerato che il Bando pubblico comprende i seguenti campi di attività: informazione, editoria, cultura amatoriale, manifestazioni culturali e programmi derivanti da Accordi bilaterali, i Titolari dei Settori “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, “*Cultura*”, “*Informazione ed Editoria*” e “*Finanze e Bilancio*”, sono tenuti a predisporre, in collaborazione con la Segreteria dell’Unione Italiana e con la Presidenza della Giunta Esecutiva, le relative proposte, compilando i relativi formulari, in tempo utile per l’adesione al citato Bando, ossia entro il 16 novembre 2007.
3. L’attuazione del presente atto è di competenza dei Settori “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, “*Cultura*”, “*Informazione ed Editoria*” e “*Finanze e Bilancio*” della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

#### **Verifica dell’attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

#### **Ad 11) - Riservato**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto, che viene svolto a porte chiuse. Alla discussione partecipano Claudia Millotti e Christiana Babić. Dopo aver visionato l’esito del Bando pubblico, indetto dalla municipalità della Città di Abbazia, per l’acquisto dell’appartamento individuato quale futura sede della locale Comunità degli Italiani, trasmesso dalla Città di Abbazia, in data 24 ottobre 2007, su proposta del Settore “*Finanze e Bilancio*”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**29 ottobre 2007, N° 257,**

***“Esito della gara pubblica per l’acquisto della sede della Comunità degli Italiani di Abbazia”***

1. Si prende atto dell’esito del Bando pubblico, indetto dalla municipalità della Città di Abbazia, per l’acquisto dell’appartamento individuato quale futura sede della locale Comunità degli Italiani, cui ha partecipato l’Unione Italiana con un’offerta di acquisto pari a 3.500.000,00 kune, ossia 477.489,76 € (al cambio di 1€ = 7,33 kn). La gara è stata assegnata alla Società “EURO Konzern” S.r.l. di Zagabria, con un’offerta pari a 4.115.000,00 Kune, ossia 561.391,54 €.
2. Si approva l’inoltro, da parte dell’Unione Italiana, di formale ricorso alla decisione di assegnazione della gara in quanto nell’aggiudicazione dell’appalto non sono stati presi in dovuta considerazione gli altri criteri di gara accanto all’ammontare dell’importo di acquisto. S’incarica, pertanto, lo Studio legale dell’UI di predisporre la dovuta documentazione.

3. Si approva di aumentare l'offerta di acquisto equiparandola a quella dell'offerente a cui è stata assegnata la gara, ossia 4.115.000,00 Kune, pari a 561.391,54 €.
4. Alle finalità di cui al precedente punto del presente Atto si autorizza, in forma di anticipo, l'utilizzo dell'intera disponibilità del Fondo di rotazione/promozione dell'Unione Italiana, per un importo pari a 417.803,18 €, mentre per i restanti mezzi necessari al perfezionamento dell'operazione si autorizza l'utilizzo dei necessari fondi per il tramite di un apposito accantonamento provvisorio di un importo equivalente alle somme afferenti alle iniziative la cui finalità andrà presumibilmente ridestinata conformemente alle consolidate procedure in essere, ossia attingendo dai mezzi finanziari derivanti dalla legge 193/04 depositati sul conto corrente dell'UI e stanziati dal MAE per la realizzazione di Contratti che prevedono interventi di durata pluriennale, ossia attingendo dalle spese di gestione di competenza dell'UI.
5. Il costo dell'operazione di cui alla presente Conclusione è stimato in € 589.461,11, così ripartiti: 561.391,54 €, quale offerta d'acquisto; € 28.069,57 corrispondente al pagamento del 5% di tassa di compravendita sull'importo che verrà stabilito dal competente ufficio imposte (supponendo che tale importo corrisponda a quello d'acquisto; qualora il competente ufficio riconoscesse all'immobile un valore superiore la tassa del 5% si applicherebbe sull'importo definito dal medesimo ufficio); 5.000,00 € di costi amministrativi-legali legati alla realizzazione dell'acquisto.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

**Verifica dell'attuazione delle decisioni accolte:**

- \_\_\_\_\_

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 16.45.

Il Verbalista

Il Presidente della Giunta Esecutiva